

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Going to the Cinema 看电影

Finn: Hi I'm Finn.

Feifei: And I'm Feifei.

Insert

Hello. I'm Cindy from Dalian, China. I want to know whether film tickets are very expensive in the UK, and how often British people go to the cinema. Thank you.

Feifei: Firstly, she asked how expensive cinema tickets are in the UK. They're not cheap are they Finn?

Finn: Yes, this clearly varies from cinema to cinema. The cheapest are around £5.

Feifei: 看一场电影最便宜的票价大概 5 英镑左右，按照当前的汇率，合人民币差不多 50 多块钱。

Finn: And it's not uncommon for tickets in central London to cost over £10.

Feifei: Ouch, not cheap! 在伦敦市中心看一场电影的价钱要 100 多块人民币，这也太贵了点儿吧。我们来一起听听伦敦市中心的莱斯特广场 **Leicester Square** 电影院看一场电影得多少钱。

Insert

Well it's very, very expensive in Leicester Square. I think between 8 pounds and over 20 pounds.

Roughly about 15 pounds including small snacks.

I don't know exactly what it is but I would think about eight pounds.

I don't pay, my boyfriend pays so I have absolutely no idea. Probably about £10 or £15?

Feifei: Ooh, people spend a lot on the cinema.

Finn: Yes, some high figures there. Though some people were including the price of small snacks, things like popcorn.

Feifei: 爆米花 popcorn.



- Finn:** And ice cream...
- Feifei:** Ice cream, well you all know what that is!
- Finn:** Do you buy popcorn when you go to the pictures, Feifei?
- Feifei:** 那是当然的了。And you used a nice phrase there Finn, to go to the pictures, 这是一个叫口语化的说法，意思就是去看电影。Are you a popcorn man, Finn?
- Finn:** A popcorn man? No, I would never spend five pounds on popcorn! I'm too stingy 太抠门了吧！I'm Scottish, remember.
- Feifei:** 那么看来在英国去看一场电影的价钱还是很贵的。不过买一张正版 DVD 或者是租 DVD 都比去电影院看一场电影要便宜。租 DVD.
- Finn:** Renting DVDs
- Feifei:** 有些人还会购买盗版碟片。
- Finn:** Pirate copies
- Feifei:** 当然我们坚决打击盗版支持正版。或者是在网络上下载各类影片。
- Finn:** Yes, all the free downloads. It makes you wonder doesn't it – if cinema ticket prices are so high and there are so many ways of watching films very cheaply, why do people still go to the cinema?
- Feifei:** 不过还有人仍坚持去电影院看电影，又是为什么呢？

Insert

It's really expensive to go to the cinema but it's worth it for those special effect films but otherwise I'll wait for the DVD.

Films which are cinematic, imaginative and where you're more aware of the director's work being more distinctive.

It's the atmosphere you get to see it with different people and you can see if it's a good film 'cos everybody laughs at the same time.

Big screen, more of the sound and everything – the whole experience.

I'd see films such as Avatar perhaps where the pictures are more important perhaps than the storyline.

- Feifei:** 大家的回答有所不同。有人说去电影院可以更好的欣赏影片的特技 the special effects.
- Finn:** Yes, films with special effects are often much more enjoyable on the big screen, as we call it. One person mentioned Avatar, for example, where he said the pictures were more important than the storyline, storyline is

故事情节 – that was the kind of thing he'd pay money for in the cinema.
Are you the same Feifei?

Feifei: 是的，我更喜欢在电影院观看这些电影。我们还听到一个很好的词 **cinematic**. 这个词是单词 **cinema** 的形容词性，意思是适合在影院观看的电影，因为这些电影需要有宽大的屏幕，震撼的音响和美奂的灯光效果来衬托。

Finn: Yes, I'd certainly agree that cinematic films are much better in the cinema. And there's one more point we heard there – the social side of watching films in the cinema.

Feifei: 是的，上面一位女士说到她喜欢和自己的朋友一起去影院看电影，一起开怀大笑。
Is that important for you Finn?

Finn: Well not really. I sometimes go to the cinema with friends but I usually prefer to go alone and sit in the front row.

Feifei: You're a bit weird, Finn.

Finn: You think it sounds sad?

Feifei: It is a little bit.

Finn: I like it.

Feifei: Finn 喜欢一个人去电影院并坐在第一排 the front row. Yes?

Finn: That's right, I really just love the feeling of getting completely lost in the story. I want cinema to take me to new places, and I find other people can disturb that feeling.

Feifei: Interesting. I prefer going with friends.

Finn: Now let's listen to these same people answering the second part of Cindy's question: how often do they go to the cinema?

Insert

Once every fortnight, at least.

Once every three months.

It's a treat, yes, I go once every month or so.

About two times during one month.

Finn: So perhaps people don't go very often, but how has this affected the film industry?

Feifei: 电影业 the film industry. 电影业随着网络和多媒体平台的发展，受到竞争也更加激烈。当然还有盗版的猖狂崛起，使电影公司的收入受到了很大的冲击。

Finn: And yet the box office, box office is 票房, the box office in the UK remains healthy. Statistics say it went up 11% in 2009. What about in China, Feifei?

Feifei: Well in China the box office went up over 40% in 2009.

Finn: Wow – even better.

Feifei: So even with higher prices, cinema still has something that people want.

Finn: It does doesn't it. I'll tell you what it has: 3D! Shall we put the glasses back on again?

Feifei: Oh go on then.

(voices become distorted)

Feifei: Remember everyone, our web address is www.bbcukchina.com.

Finn: And our email is chinaelt@bbc.co.uk, so please get sending those questions to us! As they say in the film industry, that's a wrap for this week. Bye.

Feifei: See you soon.

Glossary

stingy 太抠门了吧	go to the pictures 去看电影
popcorn 爆米花	pirate copies 盗版碟片
cinematic 适合在影院观看的（电影）	the film industry 电影业
the front row 第一排	box office 票房